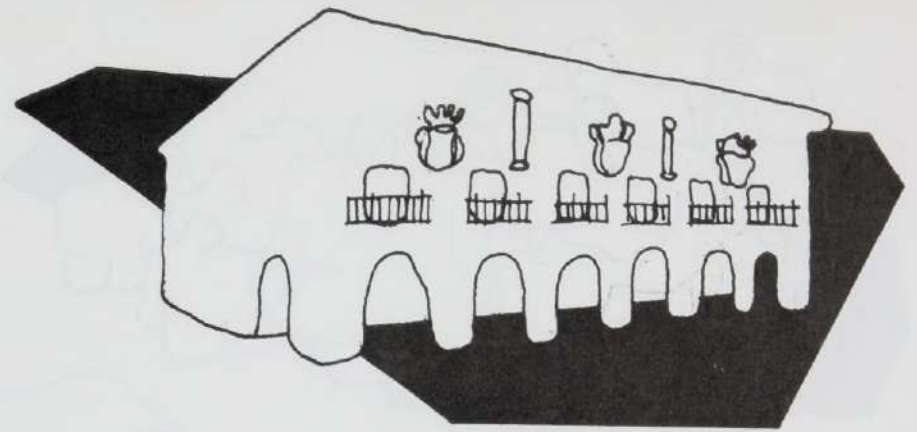




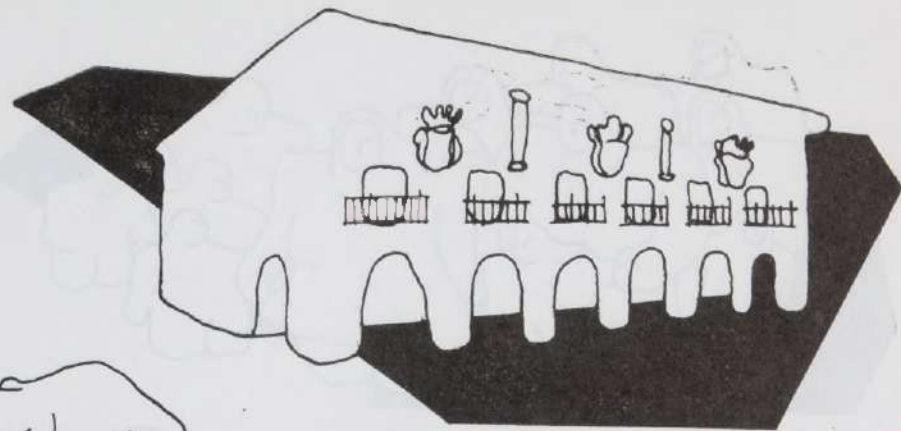
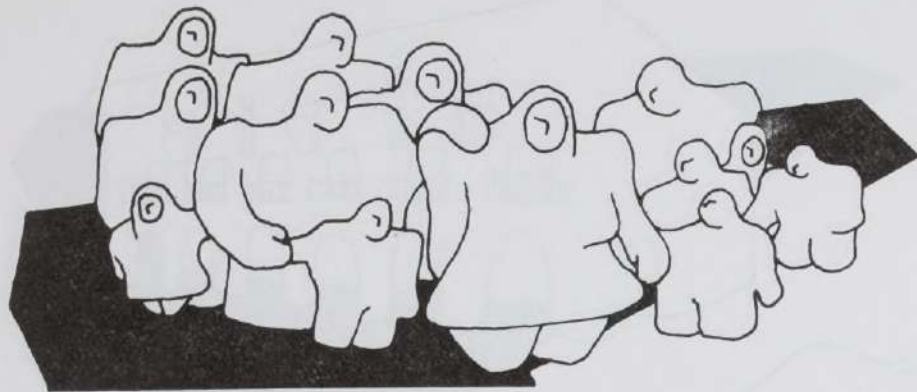
vergara

PASCUA DE PENTECOSTES - JUNIO DE 1974



VERGARA

Programa oficial de actos y fiestas
que han sido organizados por el
Il. Ayuntamiento de esta Villa,
con motivo de las tradicionales
ferias y fiestas de PASCUA DE
PENTECOSTES, y que tendrán
lugar los días 1, 2, 3, 4 y 9 de
JUNIO 1974



sábado, 1

8.30 de la tarde. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol

tradicional salve

A continuación

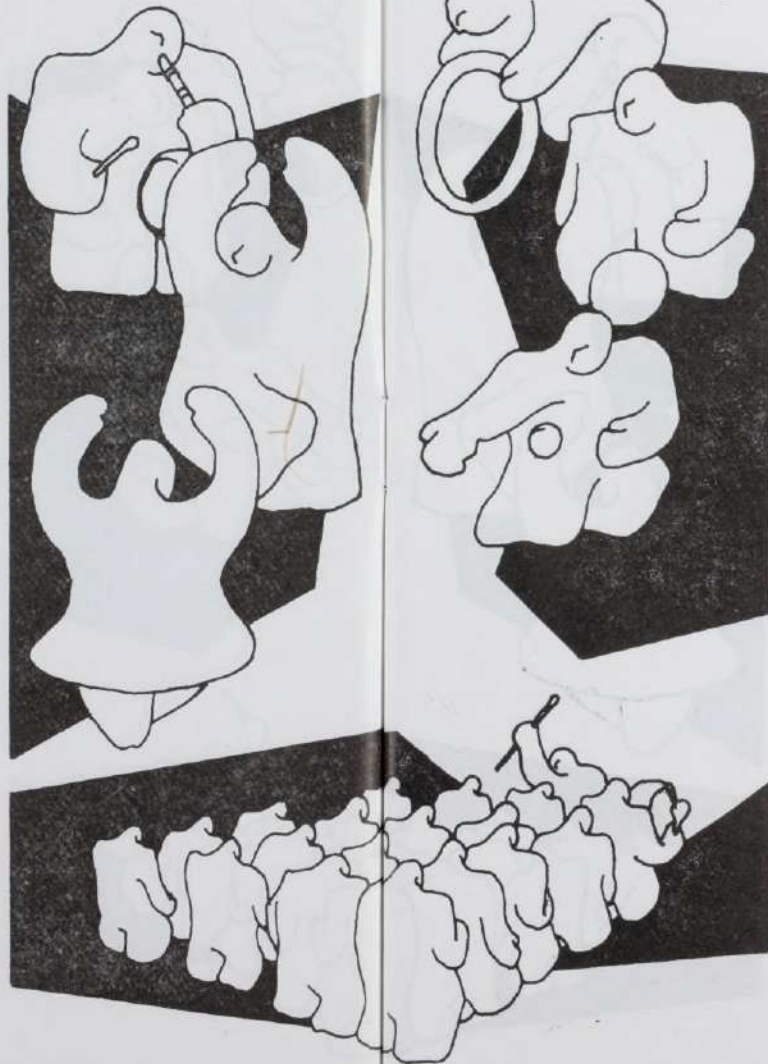
pasacalle

interpretado por la Banda municipal de música.

9 de la noche. Recibimiento a la afamada

charanga xoxote

de Azcoitia, que alegrará las calles de nuestra Villa, interpretando animadísimos pasacalles.



sábado, 1

12 de la noche Despedida de la charanga XOXOTE.

A continuación y hasta la madrugada, extraordinario

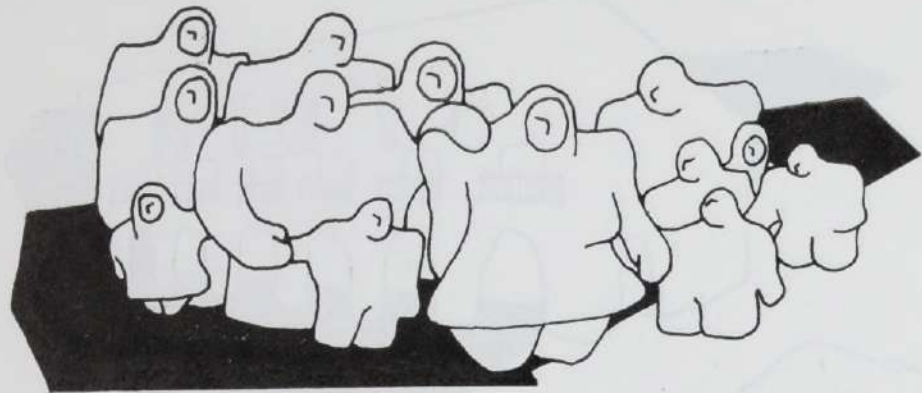
baile

en el Frontón Municipal, con la orquesta ZARABANDA, de Zaragoza, que viene precedida con gran fama por los éxitos conseguidos en Televisión, y el no menos atractivo conjunto NEKEZ, de Oñate.

En el Cine Irala, en horas de costumbre, se proyectará la grandiosa película titulada GRITOS Y SUSURROS, magistralmente dirigida por Ingmar Bergman.

En el Cinema Vergara, el estreno de alegría e ilusión, con la intervención de los superpayasos de TVE, con sus famosas canciones, HABIA UNA VEZ UN CIRCO.

En la Sala de Fiestas ARIZNOA, baile, en sesiones de tarde y noche.



domingo, 2

7 de la mañana. En la plaza de S. Martín de Aguirre

festejo popular

9. ALBORADA por la Banda municipal de txistularis.

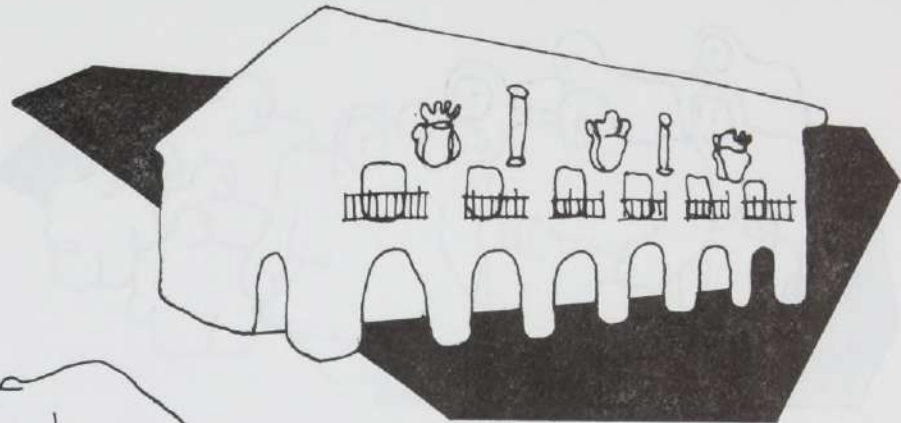
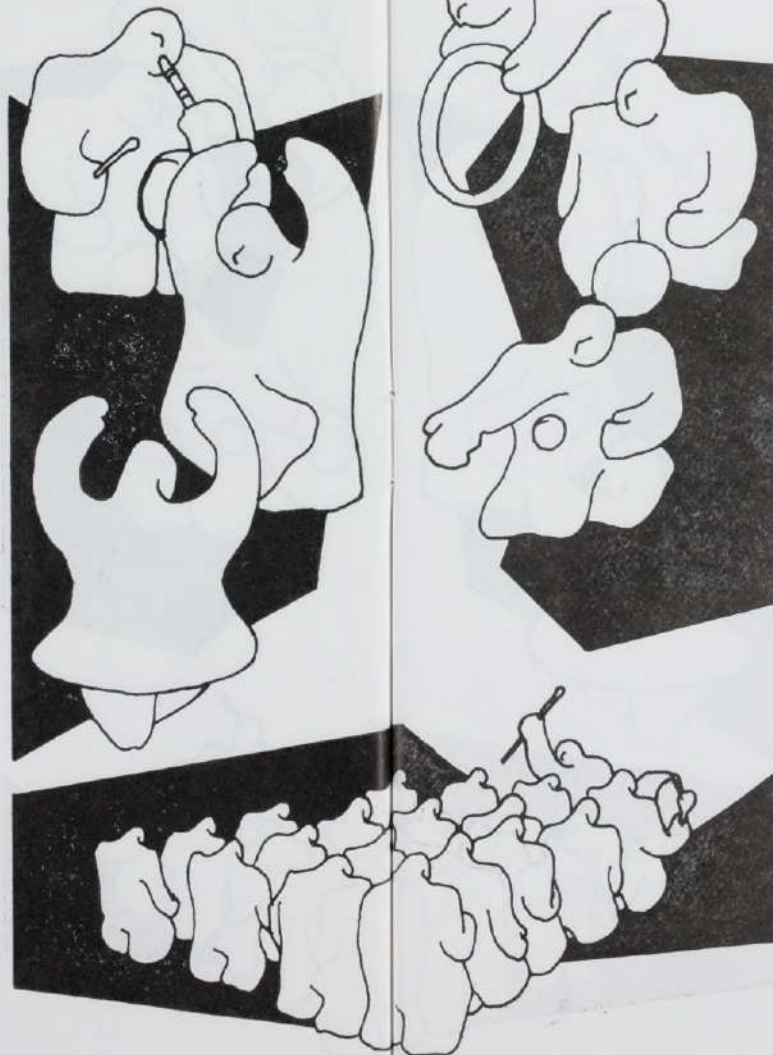
De 9,30 a 1,30. En el Frontón Municipal, CAMPEONATO NORTE DE ESPAÑA DE AJEDREZ, trofeo VILLA DE VERGARA, con la participación de los equipos campeones de Asturias, Santander, Vizcaya, Logroño, Alava, Navarra, Zaragoza, Burgos (Miranda) Guipúzcoa (San Sebastián), y el conjunto organizador C. D. Vergara.

Seguidamente, extraordinaria serie de simultáneas a cargo de un gran maestro, ante representantes seleccionados de la provincia.

A continuación, finales del Trofeo Infantil de Pascua (por colegios) y simultáneas a cargo del "niño prodigio" Oscar de la Fuente.

10. Por la Banda municipal de música

diana



domingo, 2

10,30 de la mañana. En el Campo de Deportes del Real Seminario, se jugará el partido final del Torneo local infantil de

fútbol

A la misma hora, en el Alto de Gorla

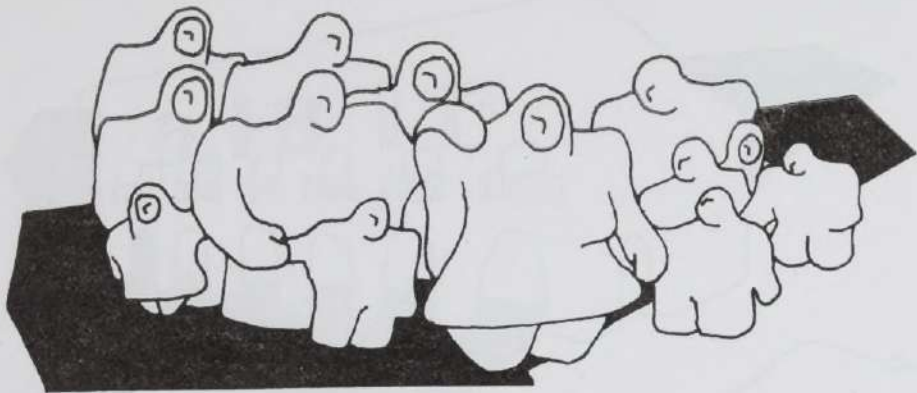
Tirada al Plato

de carácter LOCAL-SOCIAL, que organiza la Sociedad de Caza y Pesca OLLAGORRA.

11. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol

Misa solemne de Pentecostés

con asistencia de las Autoridades



domingo, 2

12,30 de la mañana. En la plaza de San Martín de Aguirre

concierto de audición

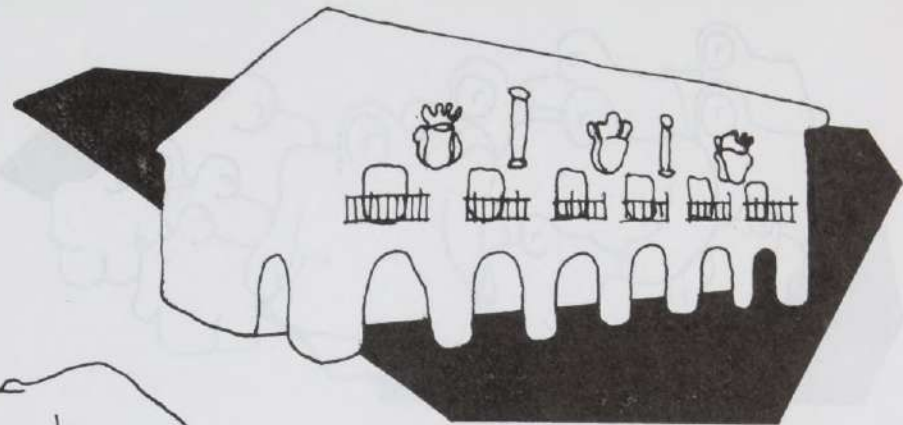
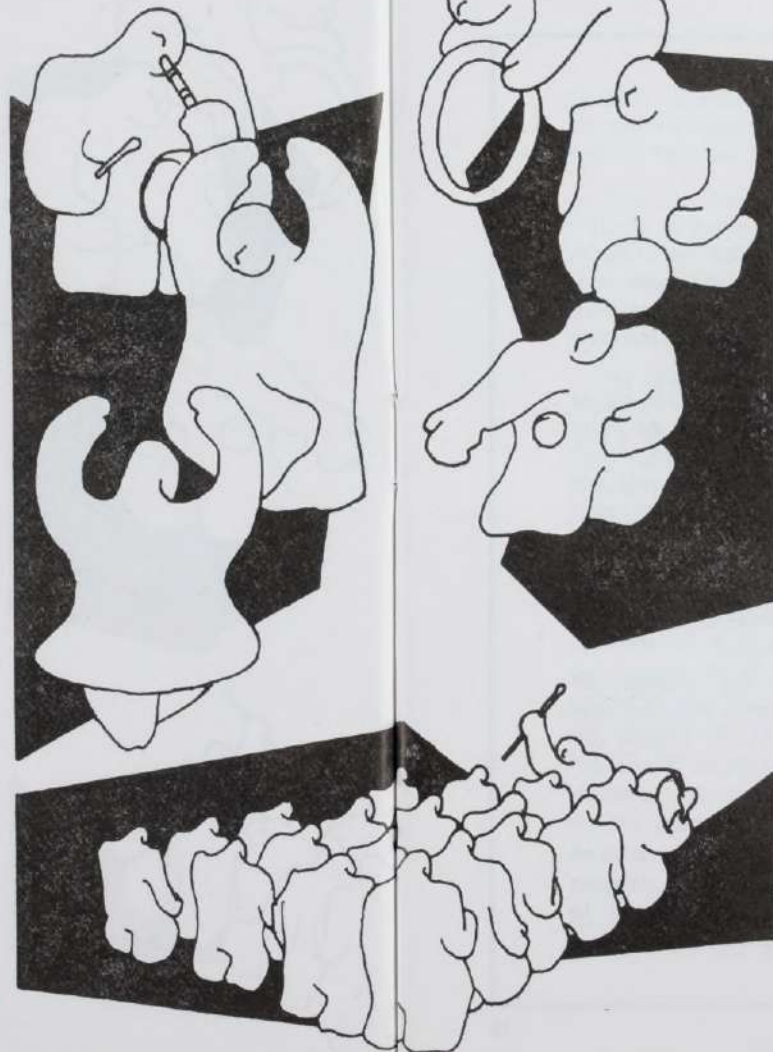
por la Banda municipal de música, con el siguiente programa:

L'ENTRA DE LA MURTA	Giner
Pasodoble de concierto	
LA MONTAÑA Y EL MAR	
Escenas descriptivas	Miguel Gz. Bastida
LA TORRE DEL ORO	
Preludio sinfónico	Giménez
EL TAMBOR DE GRANADEROS	
Preludio	Chapi

Asimismo, por la Banda municipal de txistularis, interpretación de:

BETI-AURRERA	G. Butrón
AITONA	
Pot-pourri con variaciones	J.A. Erasquin

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán interesantísimos partidos de pelota a mano.



domingo, 2

5,30 de la tarde Gran Festival Vasco en la plaza de S. Martín, con la participación de

GOIZALDI - Euskal Dantzari Taldea de San Sebastián — Agrupación de Danzas Populares de EUSKALHERRI (País Vasco)

PANTXOA Y PELLO
OSKORRI

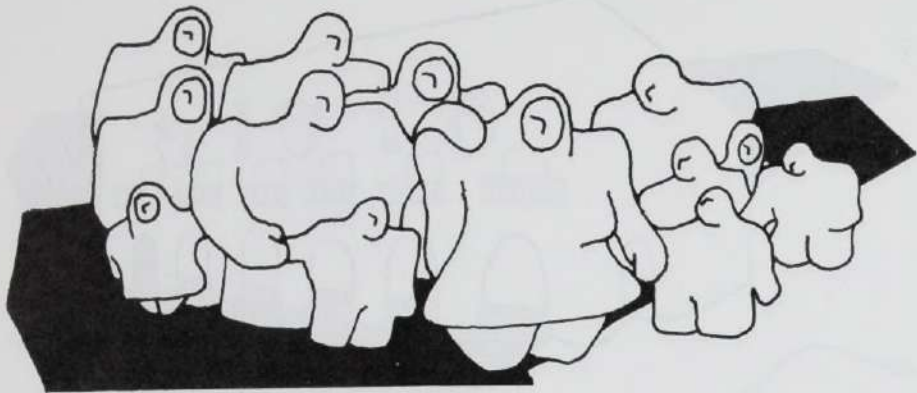
10 de la noche. Baile en la plaza de San Martín de Aguirre, con la orquesta ZARABANDA, de Zaragoza.

En el Cine Irala, en horas de costumbre, se proyectará el film LA HUIDA, dirigida por Sam Peckinpah.

Y en el Cinema Vergara, el estreno de alegría e ilusión, con la intervención de los superpayasos de TVE, con sus famosas canciones, HABIA UNA VEZ UN CIRCO.

En la Sala de Fiestas ARIZNOA, baile, en sesiones de tarde y noche.

10,45. Atrayentes partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.



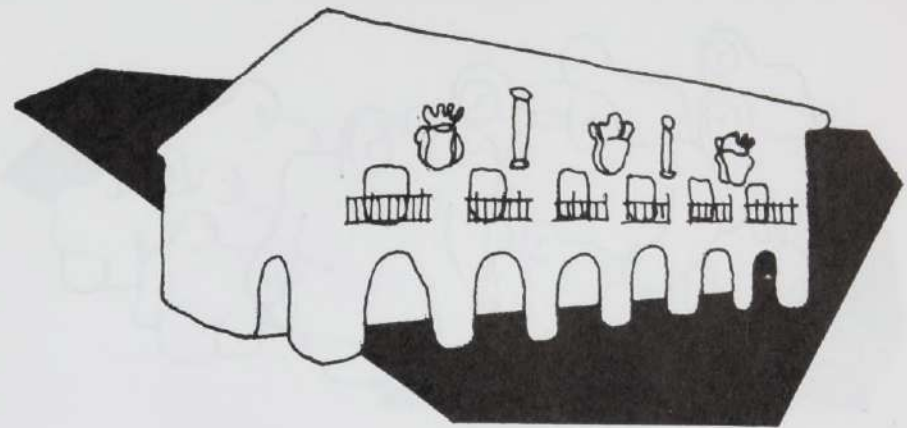
UNA VEZ MAS...

Las iglesias parroquiales de Vergara —la de San Pedro Apóstol y la de Santa Marina— además de contar con naves centrales amplísimas, de unas proporciones de indiscutible armonía, poseen retablos de Altar mayor y obras de arte que las convierten en auténticos museos.

En la de San Pedro se venera el famosísimo Cristo de la Agonía que hasta hace algún tiempo vino llamándose de Montañés pero que pertenece a su discípulo Juan de Mesa, escultura bellísima y verdaderamente impresionante que suele ser visitada y admirada por cientos de turistas que vienen aquí atraídos por su fama. Aparte de ella, están el cuadro atribuido a Ribera que representa el Nacimiento del Niño Jesús; el de Santa Agueda, de Valdés Leal; el políptico de siete tablas de pintura flamenca; el San Jerónimo de Collantes; la cabeza de Nazareno de Morales y cuatro cuadritos de Bayeu.

En la de Santa Marina, deben señalarse dos cuadros, de tamaño grande, de Bayeu; un «Martirio de Santa Marina» que se imputa a Van Dyck; una Inmaculada de Alonso Pombo del siglo XVIII; un Cristo de Burgos, de Mateo Cerezo y una colección de imágenes de tamaño más que natural, de Carmona, distribuidas en el Altar Mayor y en los altares laterales.

Si extendemos la nómina-catálogo de obras maestras a otros templos o lugares de la villa, habrá que mencionar la imagen de San Ignacio, de Gregorio Hernández, que se venera en la iglesia de los P.P. Dominicos, y los dos retratos, atribuidos a



Rosales, que se encuentran en el Santo Hospital, y el cuadro de pintura flamenca que parece ser corresponde a Patinir y que hoy se halla en una de las dependencias municipales.

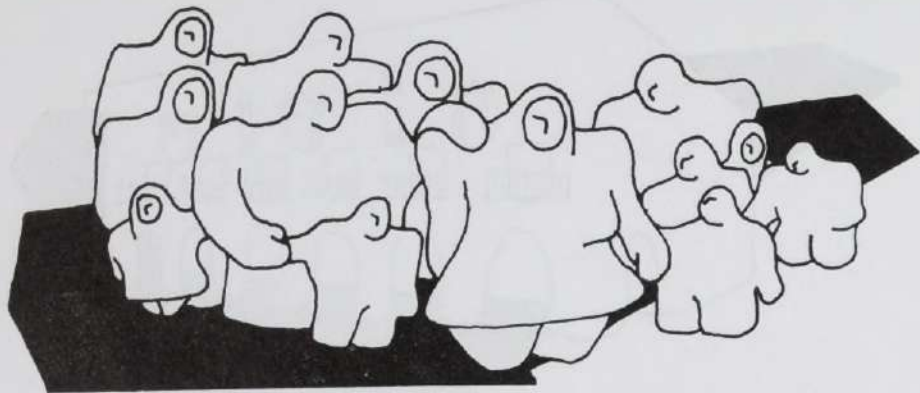
Todo un fondo de incalculable valor que en otro aspecto distinto al puramente pictórico o escultórico, se enriquece con el órgano «Stoltz» (una verdadera maravilla a juicio de técnicos autorizados), que desde 1889 se halla instalado en la iglesia de San Pedro para gozo y disfrute de cuantos asisten a sus cultos religiosos.

De todo ello se hablaba en el interesante trabajo de don José Larrea (que no era monografía pues tocaba temas diversos, y esto es opuesto, por definición, al trabajo monográfico), pero he creído conveniente airearlo en estos programas de fiestas a fin de que los vergareses, a nivel más popular, tengan noticia de este acervo cultural que debe enorgullecernos muy legítimamente.

Lo de contar con buenos órganos en Vergara viene, por lo visto, de muy atrás puesto que en el año 1672, Fray Josephe de Echevarria, franciscano a quien se pagaron 1.550 ducados por renovar el que a la sazón existía en la iglesia de San Pedro, dijo en carta dirigida a la N. y L. villa de Vergara que «tal órgano era el mejor y de más primor que hay en todas las de esta provincia y otras».

Es de suponer que en una afirmación tan rotunda tendría mucho que ver el orgullo natural que podía sentir el artífice de una renovación probablemente perfecta y acabada.

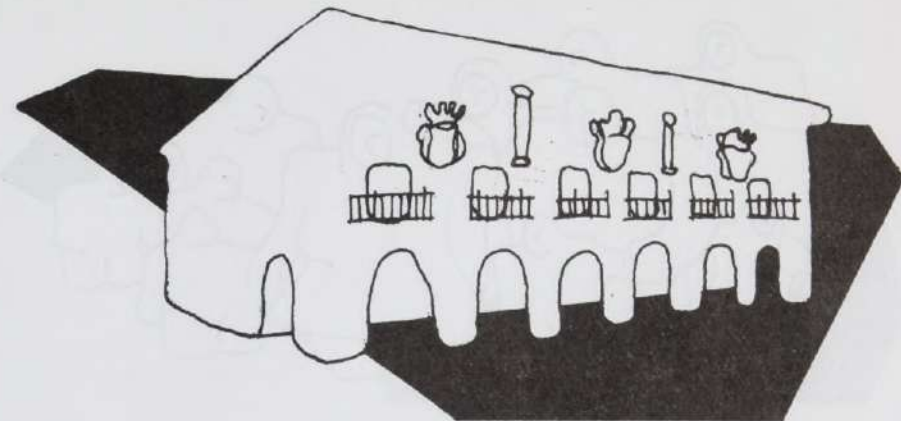
Lo que he dicho hasta ahora y lo que se pudiera decir de las Casas solariegas de Vergara y de sus muchos parajes eremitorios en los que, desde hace muchísimos años se hallan



establecidas las ermitas de San Martín, San Antón Abad, San Antonio de Padua, Santuchu (Elosua), San Miguel, Santa Ana (donde celebró su primera Misa San Francisco de Borja), Santa Catalina, San Vicente (Anguiozar), San Blas, San Marcial, San Juan, San Lorenzo, Santos Emeterio y Celedonio (Ubera), San Bartolomé (Anguiozar), San Miguel del Monte (Anguiozar), San Esteban, en Elcoro-barrutia (San Prudencio), Santa Cruz (barrio de San Juan), Elizamendi (Anguiozar), San Cristóbal, Basalgo, etcétera, podría servir para llegar a la conclusión de que Vergara es un Museo artístico o arqueológico con todas esas circunstancias de cosa fría, antañona y mohosa que se atribuye a los museos, pero la verdad es que en nuestra villa las manifestaciones y actividades artísticas han tenido y tienen un vigor que ha solido concretarse en exposiciones de pintura, festivales musicales, organizaciones de Academias, etc.

Siempre ha habido artistas en Vergara que han cultivado el Arte especialmente en la pintura y en la música. Pintores como Tellache, Arrieta, Azcargorta...; escultores como Aguirreolea (Eustaquio), Aguirre (Marcial) (autor de las estatuas de Oquendo, en San Sebastián; de San Ignacio en la Avenida de Loyola, de Azpeitia; la de Elcano en Guetaria y la que simbolizando la Justicia está colocada en el edificio del Juzgado de Vergara); y músicos como Elústiza, Azcarate-ascasua, Retana, Oyarzabal, Múgica (Remigio), González Escala, padre de los actuales González Bastida, Barrena (Pablo), Larrea, etc. Todos ellos fallecidos. Algunos, hace ya muchos años y otros, aún recientemente.

Al referirme al órgano de la iglesia parroquial de San Pedro, me acordaba de los deliciosos recitales de D. Eustaquio Azcarate-ascasua que sacudían nuestra modorra en las interminables



Visperas a las que había que acudir por decisión inapelable de los padres.

¡Cuánto agradecemos la interpretación, sobre todo, de aquellas melodías vascas que muchas veces le servían para dejar libre su rica fantasía lírica e improvisar unas variaciones de indiscutible mérito! ¿Quién que oyera en aquella época las salmodias y las notas monorrítmicas de los libros vesperales no se acuerda de los «ilustraciones musicales» de aquel organista temperamental, apasionado, que manejaba como nadie el órgano de San Pedro, arrancándole sonoridades de verdadero maestro? Creo firmemente que si no terminé por aborrecer todo lo que oiera a salmo o a canto llano se debió a las impresiones inolvidables que me causaban las actuaciones de D. Eustaquio.

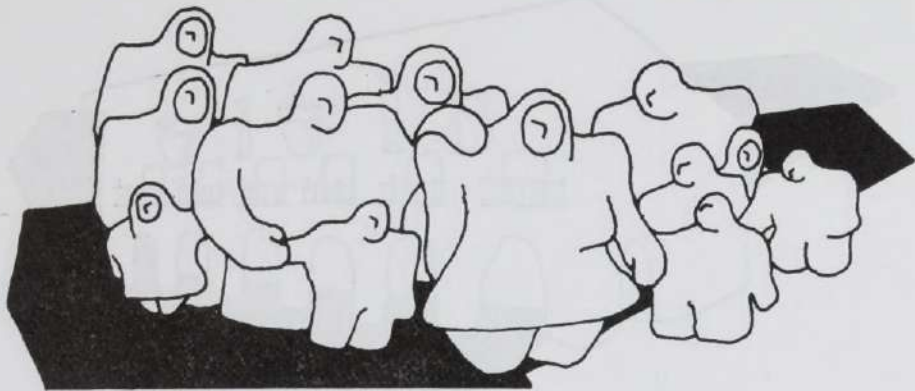
Y ya que estoy hablando de recuerdos de adolescencia, tengo que referirme, por fuerza... en acto de evidente justicia— a don Pablo Barrena, Maestro de Capilla de San Pedro, dotado de una voz de bajo que me atrevo a calificar de excepcional. puedo atestiguar la ternura de aquel hombre que pasaba por Tuve el honor de ser su discípulo en mis años de solfeo y tener —y quizás fuera cierto— «corteza» dura.

Hombre de rara modestia, austero aunque fumador empedernido, vestido con ropa invariablemente negra, vivía por y para la Parroquia de San Pedro.

Los cantos cuaresmales del Sr. Barrena atraían a gentes que durante el año, y en muchos años, no pisaban la iglesia. Sentían la necesidad de estremecerse —como en una especie de catarsis espiritual— ante las peticiones de penitencia y misericordia que fluían del coro y que no podían tener mejor intérprete que don Pablo.



COMPLEJO DEPORTIVO AGORROSIN - PISCINAS MUNICIPALES



indispensable para atender a los indicios de nublados, y tañer, cuando los hubiere, la campana de la ermita a fin de que en su vista se hiciere lo mismo en las iglesias parroquiales de la villa y concurrieren a ellas al conjuro de los Srs. Sacerdotes semaneros y feligreses, evitando por este medio los «muchos y lamentables estragos que pudiera causar la ira infernal».

El Ayuntamiento, después de «muí madura reflexión de unánime consentimiento», acordó recordar a los vecinos labradores que en los meses de julio o agosto de cada año deberían realizar, puntualmente, la entrega de la «quartilla» de trigo, bien al Sr. Astaburuaga o bien al que le sucediere en el cargo con la advertencia de que de no hacerlo así «serían compelidos a su costa por remedio más brebe y sumario».

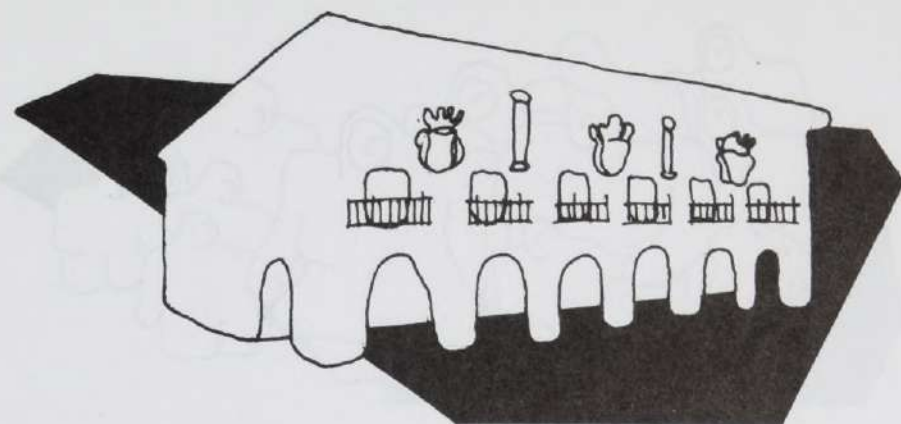
Esta noticia es, evidentemente, intrascendente pero revela una serie de circunstancias muy significativas:

a) Que existía un serio temor a los «nublados» que se estimaban expresivos de la ira infernal.

b) Que eran, al parecer, frequentísimos puesto que el señor Astaburuaga hablaba del «continuo sumo trabajo» que de día y de noche se veía obligado a efectuar.

c) Que se creía firmemente —con fe de carbonero— en la eficacia de los conjuros por medio de los sacerdotes.

d) Que entonces, como ahora y como siempre, había hombres que se negaban a cumplir sus obligaciones pensando que aunque ellos no contribuyeran, los beneficios que se alcanzaran por la colaboración del ermitaño y la eficiencia intercesora de los sacerdotes, se extenderían también a ellos, sin discriminaciones de ninguna clase.



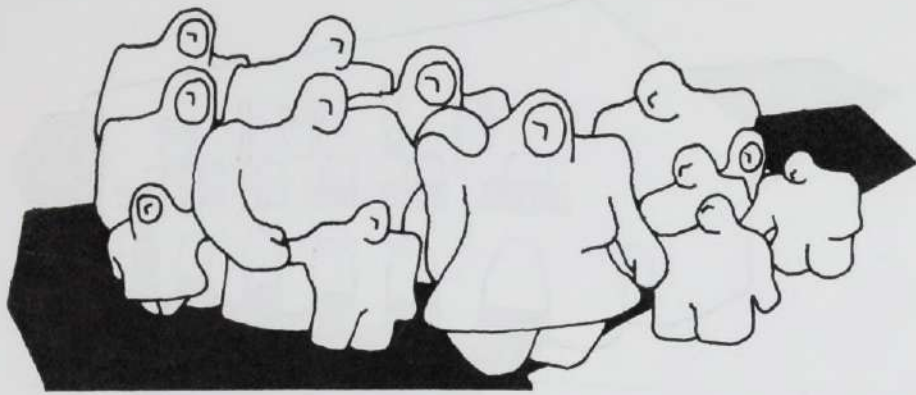
Los clásicos «listo pasauak» que a la larga lo estropean todo.

Queda por aclarar cuál es la ermita de la Ascensión. No tengo a mano ninguna documentación de consulta porque este trabajo lo estoy llevando con absoluta parquedad de datos y antecedentes, pero me inclino a creer que es la que ahora se denomina de «San Miguel» por las siguientes razones: porque es la única que por su situación geográfica podía predecir las tormentas y tocar a rebato con poder de convocatoria; porque el barrio de Zubiaurre, situado a los pies del monte San Miguel y vinculado estrechísimamente a su ermita, suele celebrar como cosa propia, la festividad de la Ascensión y porque hasta hace aún no muchos años, la campana de San Miguel anunciaba las tormentas recogiendo inmediata y sucesivamente esta llamada las parroquias de San Pedro y Santa Marina.

Ahora no se tocan las campanas y no por cuestión de «quartillas» de trigo para el «tañedor» sino porque no se conocen aquellas terribles tormentas que hacían encender las velas benditas en todas las casas y caseríos de la villa.

===

En acta municipal de 16 de febrero de 1786 se lee una carta dirigida por el Alcalde al Cura Párroco de San Pedro en la que, refiriéndose a la propuesta de celebración de una Santa Misión en el tiempo de Cuaresma, se decían cosas como éstas: que en los cuatro días transcurridos desde que había recibido la propuesta había tenido agitado su espíritu; que reconocía que



el pensamiento era santo y que había nacido del celo activo que animaba constantemente al Párroco; que a pesar de ello se le presentaban inconvenientes fuertes que le hacían dudar; que tenía asustada su conciencia «igualmente por el temor del sí que del no»; y que para evitar tal arrepentimiento y las habladurías en un asunto tan grave y dificultoso estimaba que se hacía aconsejable esperar a que la presencia del Ilmo. Sr. Obispo «pudiese inclinar las voluntades a lo debido».

No es fácil hallar una explicación a esta actitud cauta y huidiza del Alcalde, muy cercana al «vade retro» con que rechazaría un espíritu recto y sensible una proposición que no fuera muy honesta.

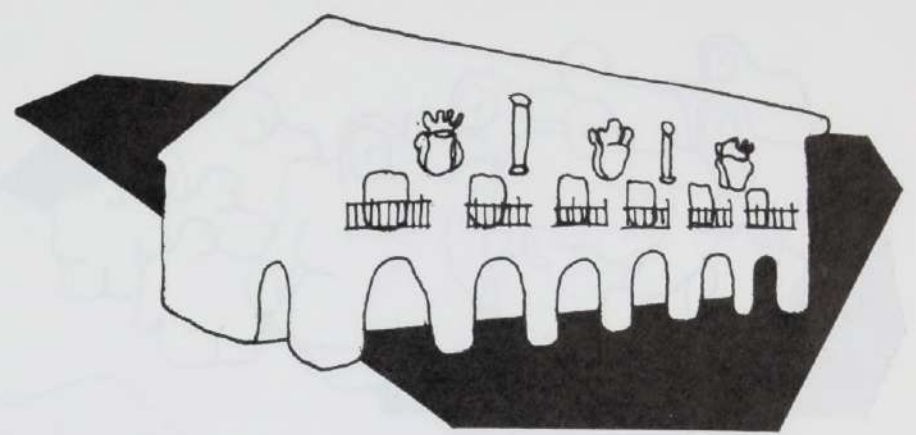
¿Razones políticas? ¿Temor a las consecuencias de prédicas tremeñudas a través de las cuales fuera imposible atisbar la misericordia de Dios?

¡Vaya Vd. a saber! Lo cierto es que el Alcalde lo pasó muy mal y que realmente estaba conturbado ante esta proposición de celebrar la Santa Misión en Cuaresma.

¡Cómo serían, digo yo!

===

Y hemos llegado al final. Ha resultado este trabajo muy «eclesial». Quizás excesivamente, pero confío en que los lectores encontrarán en él particularidades interesantes que valían la pena airearlas a fin de que sean conocidos algunos detalles reveladores de la vida en épocas pasadas.



La pequeña picaresca de los sacristanes que extendían la mano para cobrar un pobre estipendio de intérpretes de canto llano que no les correspondía; los tocadores de campanillas y tañedores de campanas que cobraban en maravedís, moneda que venía a ser la 34.ª parte de un real; las cuartillas de trigo que algunos se negaban a pagar al ermitaño de San Miguel por anunciar día y noche, y con mucha frecuencia, tormentas que —según la expresión del escribano relator— se consideraban como ira del infierno... Muy pobre y misero todo a menos que por conceder un valor afectivo importante al hecho de realizar tales servicios, se les dijese algo así como ésto: Es poco lo que os pagamos por ellos. De acuerdo. Pero, en cambio, os permitimos tañer las campanas de queda haciendo que todo el mundo se vaya a casa, y meter el susto en el cuerpo de los vergarese con vuestros «avisos» desde la ermita de San Miguel.

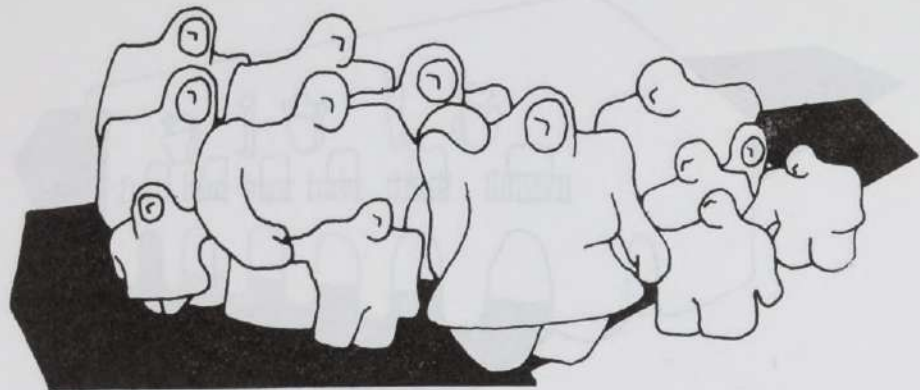
Ya lo dijo el poeta:

*Cambiaste el sol por la luna,
agua dulce por salobre,
media naranja por una.
Y mira tú si eres pobre.*

¿Qué más, pues, se podía querer?

Mayo de 1974.

D. G.



lunes, 3

8,30 de la mañana. En la plaza de San Martín de Aguirre

festejo popular

9. Se dará la salida en la plaza de San Martín de Aguirre, a la carrera ciclista

XXXVIII premio Pentecostés

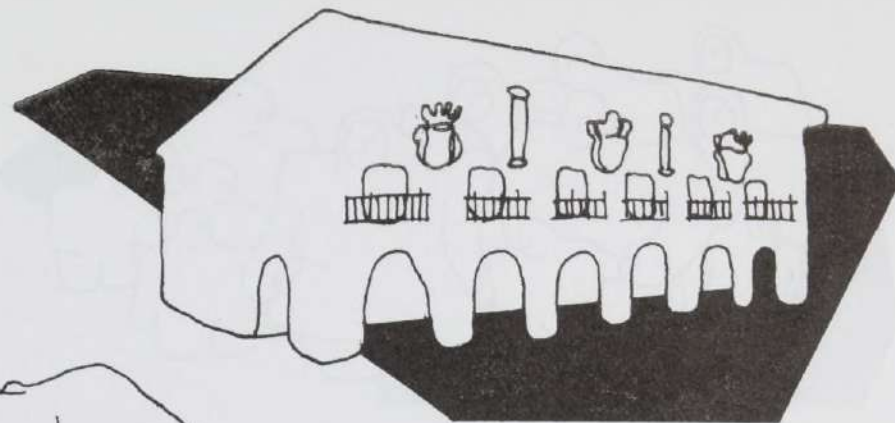
para corredores de las categorías de Aficionados de Primera y Segunda.

Organizado por la Sdad. Ciclista Vergaresa.

Patrocinado por el Ilustre Ayuntamiento de Vergara.

Se concederán importantes premios en metálico y magníficos trofeos que se anunciarán en programas especiales.

El recorrido y horario de esta carrera serán los que siguen a continuación:



lunes, 3

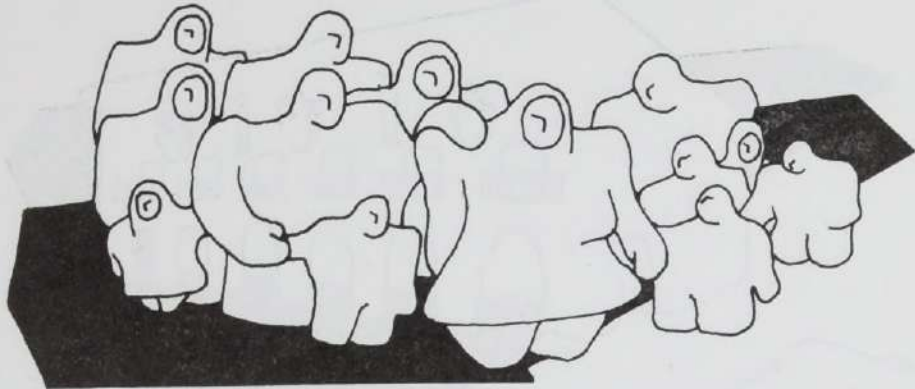
LOCALIDADES	KM.	HORARIO
VERGARA	0	9,15
Mondragón	9	9,30
VERGARA	18	9,45
Placencia	26	9,58
Elgoibar	33	10,10
Alto Azcárate	39	10,20
Azcorta	45	10,30
Villarreal Urr.	60	10,55
Alto Descarga	64	11,02
Anzuola	68	11,08
VERGARA	72	11,15
Mondragón	81	11,30
Arechavaleta	85	11,37
Escoriaza	88	11,42
Alto Salinas C.V.	95	11,53
Escoriaza	104	12,08
Arechavaleta	107	12,13
Mondragón	111	12,20
VERGARA	120	12,35

10,30 de la mañana. En el Alto de Gorla

Tirada al Plato

de carácter provincial, GRAN PREMIO PENTECOSTES, que organiza la Sociedad de Caza y Pesca OLLAGORRA.

10,30. Pasacalle interpretado por la CHARANGA ASPERTUARTE, de esta Villa, con las cuadrillas que se presenten al concurso.



lunes, 3

11 de la mañana. En la plaza de San Martín de Aguirre, festival vasco en el que intervendrán afamados bersolaris y triki-tixa.

12,30. En la plaza de San Martín

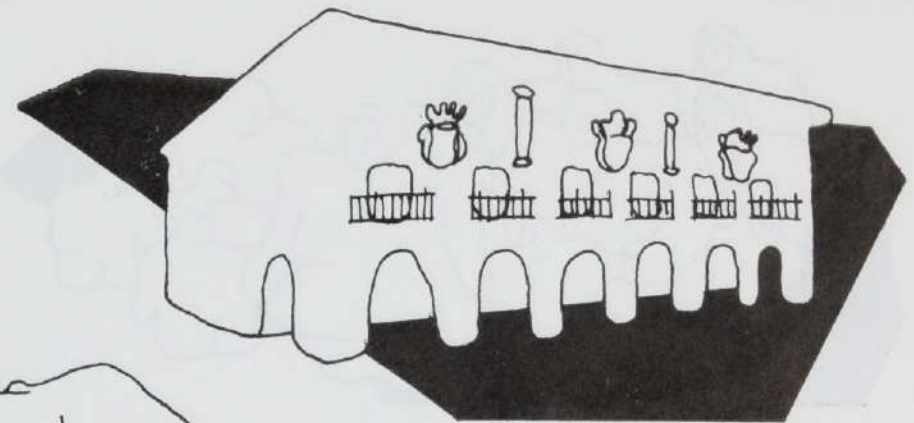
concierto de audición

por la Banda municipal de música, con el siguiente programa:

TANNHAUSER	
Gran marcha	Wagner
EL LAGO DE LOS CISNES	
Suite-ballet	Tschaikowsky
(a) Escena	
(b) Danza de los cisnes	
(c) Danzas húngaras	
(d) Vals	
MENDI-MENDIYAN	
Selección	J. M. ^o Usandizaga

Final de la carrera ciclista en el Paseo de España.

2,30 de la tarde. En los arcos del Real Seminario, comida popular de las cuadrillas presentadas al concurso, amenizada por la CHARANGA ASPERTUARTE.



lunes, 3

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán interesantísimos partidos de pelota a mano.

5. En la plaza de San Martín de Aguirre, juegos populares a cargo de las cuadrillas presentadas a concurso.

De 10 de la noche a la madrugada

baile

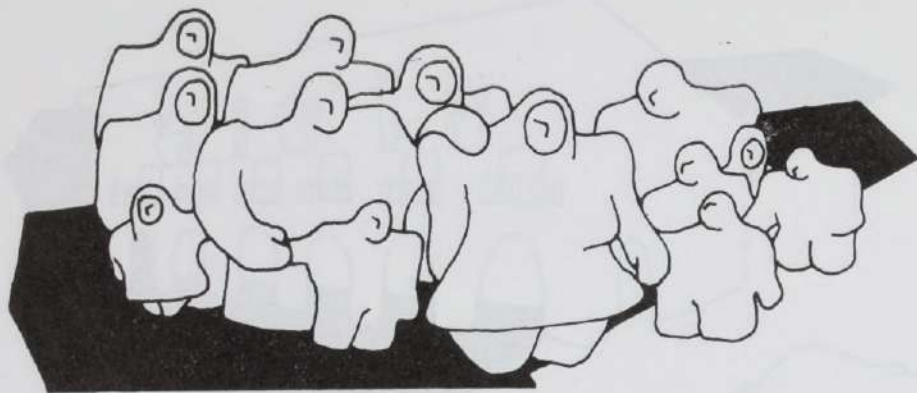
en la plaza de San Martín de Aguirre, con la orquesta LOS GUARANIS, de Pamplona.

En el Cine Irala, en horas de costumbre, se proyectará el film GRITOS Y SUSURROS dirigida por Ingmar Bergman.

Y en el Cinema Vergara, el estreno de alegría e ilusión, con la intervención de los superpayasos de TVE, con sus famosas canciones, HABIA UNA VEZ UN CIRCO.

En la Sala de Fiestas ARIZNOA, baile, en sesiones de tarde y noche.

10,45. Atrayentes partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.



martes, 4

8 de la mañana.

idiarena

por la Banda municipal de txistularis.

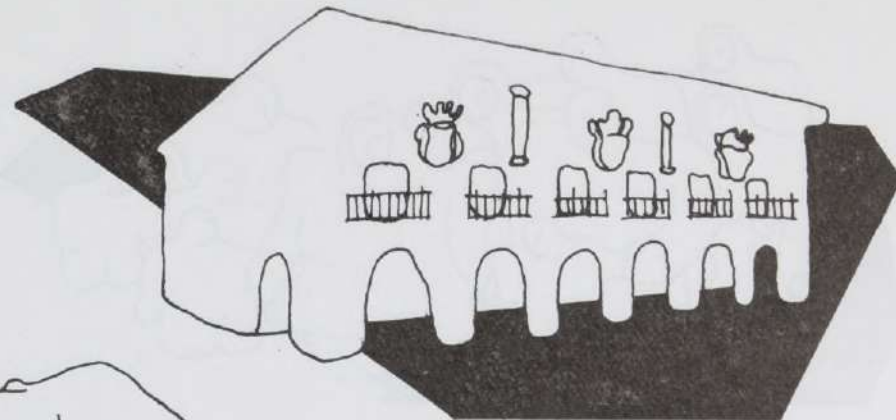
8,30. En la plaza de San Martin de Aguirre

festejo popular

A continuación, actuación de la

charanga aspertuarte

de Vergara, que alegrará las calles de nuestra Villa, interpretando animadissimos pasacalles.



martes, 4

12,30 de la mañana. En la plaza de San Martin de Aguirre, se celebrará el

IX concurso de estampas

Los premios que se han establecido para este Concurso son los siguientes:

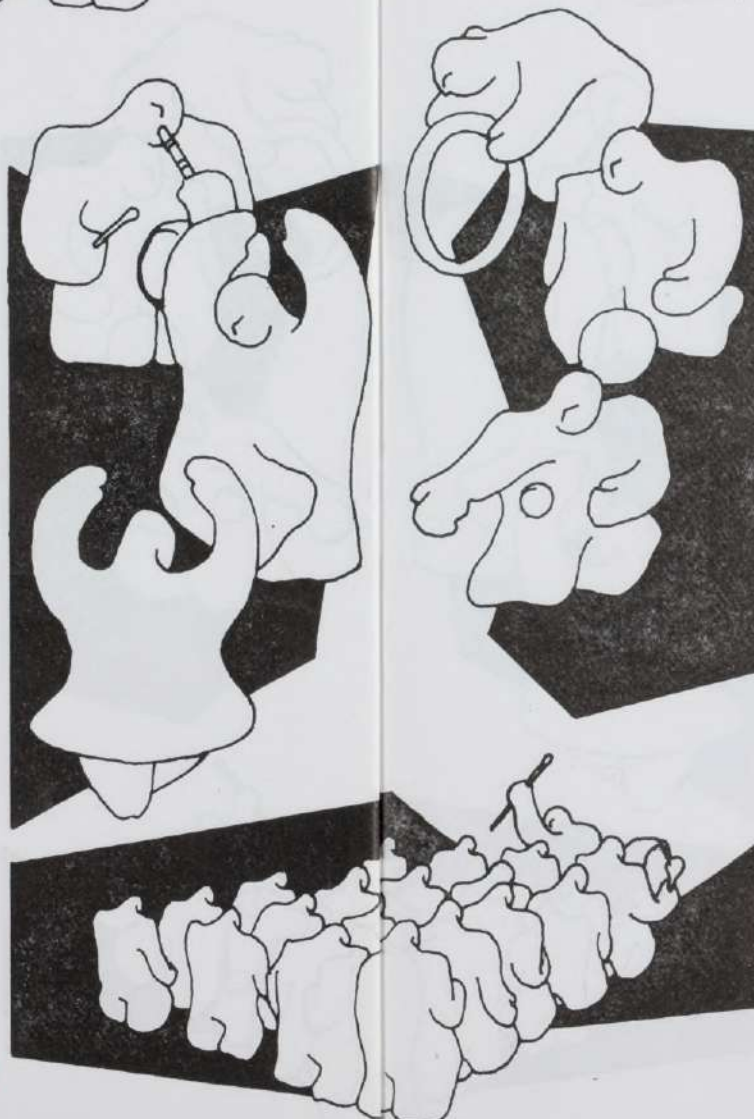
- 1.º 25.000 pesetas y trofeo
- 2.º 20.000 pesetas y trofeo

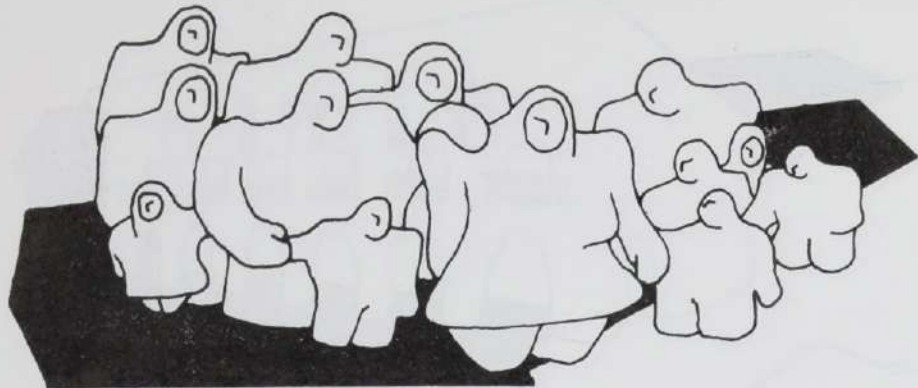
Todas las restantes estampas que hayan participado en el concurso percibirán una dieta de 5.000 pesetas.

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán interesantissimos partidos de pelota a mano.

A la misma hora. En la plaza de San Martin de Aguirre

festejo popular





martes, 4

5,30 de la tarde. Actuación del grupo

Gazte-alai

de dantzaris y txistularis de la Villa.

De 9,30 de la noche a la madrugada

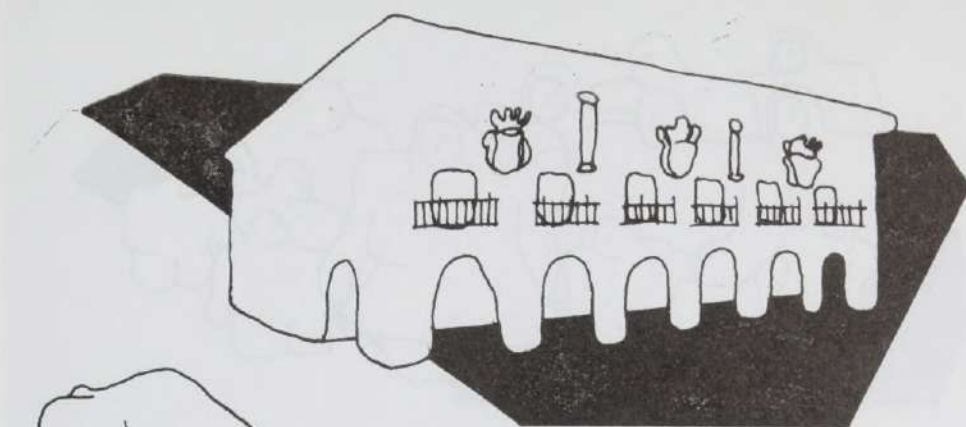
baile

en la plaza de San Martín de Aguirre, con la orquesta LOS GUARANIS, de Pamplona.

En el Cine Irala, en horas de costumbre, se proyectará la cinta LAS SEÑORITAS DE MALA COMPAÑIA, protagonizada por Conchita Velasco y José L. López Vázquez.

Y en el Cinema Vergara, el estreno de alegría e ilusión, con la intervención de los superpayasos de TVE, con sus famosas canciones, HABIA UNA VEZ UN CIRCO.

En la Sala de Fiestas ARIZNOA, baile, en sesiones de tarde y noche.



domingo, 9

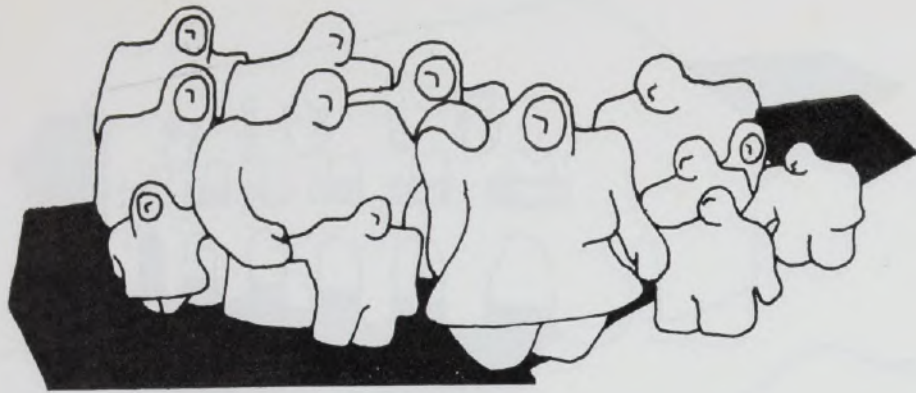
DIA DEL NIÑO

AURREN EGUNA

Organizado por la IKASTOLA
«TELESFORO DE ARANZADI»

Patrocinado por el Ilte. Ayuntamiento
de esta Villa, con la colaboración de
JUVENTUDES PARROQUIALES

Con participación de dantzaris y
txistularis de Alava, Navarra, Vizcaya
y Guipúzcoa



Durante los días 24 al 30 de mayo, ambos inclusive, tendrá lugar en el Salón de la Casa Consistorial la

II Exposición de Filatelia y Numismática

que patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento de esta Villa ha sido organizada por el Patronato Irigoyen, con la colaboración de los coleccionistas locales

Se otorgarán importantes premios
La exposición podrá visitarse los citados días, de 6,30 a 9 de la tarde

Portada original de Miguel Oquina
Dibujos interiores de José Miguel Berroya

IMPRESA DE C. BERROYA - GRAL. MOSCARDO, 2 - VERGARA

